

Zeitschrift:	Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France
Herausgeber:	Le messager suisse de France
Band:	6 (1960)
Heft:	12
Rubrik:	Le carnet du "Messager"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Le Secrétariat des Suisses à l'étranger de la N.S.H.
Service des Jeunes, Alpenstrasse, 26, Berne
communique le programme de ses camps de ski 1961**

1) Bettmeralp, en Valais : Pour garçons et filles de 17 à 22 ans (nés 1938-1943). Le logement est bon et chaud, mais sans confort. Donc, le camp est destiné surtout aux jeunes qui ont déjà l'habitude de la vie de camp et qui sont obligés de prendre leurs vacances au Nouvel-An.

Du 27 décembre 1960 au 5 janvier 1961 au « Matterhorn Blick », à Bettmeralp (V.S.).

Prix pour logement et pension (chambres, lits), Fr. s. 110.—. Voyage et skilift à la charge des participants. Programme : des leçons de ski seront régulièrement données en petits groupes selon les facultés de chacun ; soir : film, discussion, jeux.

Date limite d'inscription : 8 décembre 1960.

2) Madulain, en Engadine, dans les Grisons : Pour garçons et filles de 15 à 24 ans (nés 1937-1946). Le logement est confortable. Camp général.

Du 12 au 21 mars 1961 au « Chesa Romedi », à Madulain, en Engadine (G.R.).

Prix pour logement et pension (chambres, lits), Fr. s. 110.—. Voyage et skilift à la charge des participants. Programme : des leçons de ski seront régulièrement données en petits groupes selon les facultés de chacun ; soir : film, discussion, jeux.

Date limite d'inscription : 20 février 1961.

Remarques : des skis peuvent être obtenus gratuitement, tandis que l'équipement personnel doit être apporté par le participant. Dans des cas très particuliers, une demande de réduction de prix pour les camps sera acceptée si elle est confirmée par le Consulat.

**Secrétariat des Suisses à l'étranger, Service des Jeunes
INSCRIPTION**

Inscription définitive pour le camp de Bettmeralp */ Madulain *.

* Biffer ce qui ne convient pas.

En majuscules !

Nom et prénom

Profession

Date de naissance

Adresse

Pays

Consulat

Participation à des camps antérieurs du Service des Jeunes
Eté Hiver

Etes-vous assuré contre les accidents de ski ? Par qui ?
Date Signature

PRIX MICHELI ET PRIX A. SUSSE

A l'occasion de l'exposition des peintres, sculpteurs et architectes suisses de Paris, qui a lieu du 3 au 11 décembre, à l'Ambassade de Suisse, le prix André-Susse de sculpture, et le prix Micheli, de peinture, ont été attribués, le premier à Mme Isabelle Waldberg, et le second à M. Robert-Louis Nikoïdski.

L'Ambassade nous demande de rappeler que le dernier délai d'adhésion à

l'ASSURANCE VIEILLESSE, SURVIVANTS, INVALIDITE

(facultative) sera définitivement clos
le 31 décembre 1960.

Jusqu'à cette date, tous les ressortissants suisses à l'étranger, nés après le 30 novembre 1895 pour les hommes, après le 30 novembre 1897 pour les femmes, peuvent adhérer à cette assurance.

Dès le 1^{er} janvier 1961, seuls les compatriotes âgés de moins de 40 ans auront encore cette faculté.

L'adhésion à l'A.V.S.-A.I. et le paiement des cotisations donnent droit à des prestations en cas d'invalidité et, à 65 ans (63 ans pour les femmes ayant cotisé personnellement), à une rente de vieillesse, quelles que soient les rentes acquises auprès d'autres assurances officielles ou privées.

Toutefois, les assurés qui n'ont pas payé les cotisations depuis le 1^{er} janvier 1948 ou depuis l'âge de 20 ans n'auront droit qu'à une rente réduite proportionnellement aux années de cotisation manquantes.

Nous recommandons vivement à nos lecteurs hésitants de profiter de la dernière occasion qui leur est offerte. Ils prendront contact avec la Représentation suisse dont ils dépendent pour obtenir les formules d'adhésion. Afin d'éviter la forclusion, celles-ci doivent être souscrites et déposées jusqu'au 31 décembre prochain.

PRO - TICINO

Retenez d'ores et déjà la date du 22 janvier, pour le déjeuner de la Pro-Ticino, qui aura lieu au Cercle national des Armées de terre et de mer, 8, place St-Augustin.



Le carnet du "Messager"

DECES.

On annonce le décès de M. Auguste Thévenaz, le 25 octobre 1960, et de M. Jules Chapuis, le 5 novembre 1960.



Mme Jeanne Brugger, Mme Lina Heizmann-Deccausaz et son fils Henri, les familles Delion, Bidault, Baguia, Offant, ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle qu'ils viennent d'éprouver en la personne de : M. Jean Deccausaz, leurs fils, frères, oncle et cousin, décédé en son domicile, 15, Quai du Port, à Cepoy (Loiret), le mardi 29 novembre 1960, dans sa 46^e année.

Nos sincères condoléances.



NAISSANCE.

Nous avons le plaisir d'annoncer la naissance de Xavier Roudaire, le 25 septembre 1960, fils de M. Maurice Roudaire, membre du Cercle suisse romand.